



UNESCO World Heritage  
Swiss Alps Jungfrau-Aletsch



Interpret Switzerland  
Swiss Association for Heritage Interpretation



WORLD HERITAGE  
EXPERIENCE SWITZERLAND

## HERITAGE INTERPRETATION: NATUR- UND KULTURERBE VERMITTELN

# Zertifikatskurs «Natur-, Kultur- und Landschaftsinterpretation» im UNESCO-Welterbe Swiss Alps Jungfrau-Aletsch

18.-20.10 und 7.-8.11.2019

Jahr für Jahr besuchen Millionen von Menschen die Natur- und Kulturschönheiten der Erde. Aber was lösen Gletscher, Tiere, Traditionen oder Museen bei ihnen aus? Wie werden Emotionen geweckt und Spannung aufgebaut? Hier knüpft der fünftägige Kurs an und liefert das Rüstzeug mit dem Ziel, BesucherInnen für Natur, Kultur und Landschaft zu begeistern und bleibende Erfahrungen mit unvergesslichen Erlebnissen zu schaffen.

### Kursbeschreibung

Der Zertifizierungskurs qualifiziert die Teilnehmenden zur Durchführung von Besucherführungen nach dem Konzept der Kultur- und Landschaftsinterpretation. Vier wesentliche Qualitäten von Besucherführungen nach diesem Konzept sind:

1. aus Natur- und Kulturphänomenen Erlebnisse zu machen
2. in einen aktiven Austausch mit den Gästen zu treten
3. Inhalte an Leitideen auszurichten
4. zur Wertschätzung des Natur- und Kulturerbes beizutragen.

Der Kurs besteht aus zwei Teilen mit einer Dauer von drei bzw. zwei Tagen. Zwischen den beiden Kursteilen bearbeiten die Teilnehmenden eine praktische Vertiefungsarbeit im UNESCO-Welterbe Jungfrau-Aletsch. Diese besteht darin, eine Führung mit vier Stationen mit dem Ansatz «Heritage Interpretation» auszuarbeiten. Der Kurs wird durch je eine Prüfung in Theorie und Praxis abgeschlossen. Bei bestandener Prüfung erfolgt die Zertifizierung durch «Interpret Europe».

### Zielpublikum

Der Kurs richtet sich an Leiterinnen und Leiter von Exkursionen, ebenso an Interessierte im Bereich Kultur- und Umweltbildung, Kommunikation, Museum und Tourismus zu Natur- und Kulturthemen. Dabei spielt es keine Rolle, ob es sich um Neueinsteiger oder erfahrene Profis handelt. Die Kultur- und Landschaftsinterpretation ist ein Konzept, um Natur- und Kulturerbe als bleibendes Erlebnis zu vermitteln.

### Ziel des Kurses

Der Kurs macht Anbietern von Exkursionen und Führungen ein didaktisches Werkzeug für ihre eigenen Angebote zugänglich. Mit dem Besuch des Zertifikatskurses sollen die Teilnehmenden ihre eigenen Angebote anhand der erlernten Methodik reflektieren und gegebenenfalls durch das neu erlernte Wissen ergänzen können. Die Methodik eignet sich für Führungen im Natur- und Kulturbereich Drinnen als auch für Führungen im Gelände.



© UNESCO-Welterbe Jungfrau-Aletsch



UNESCO World Heritage  
Swiss Alps Jungfrau-Aletsch



Interpret Switzerland  
Swiss Association for Heritage Interpretation

WORLD HERITAGE  
EXPERIENCE SWITZERLAND

## Heritage Interpretation

... bedeutet «Interpretation von Natur- und Kulturlandschaft». Das Ziel dieser ganzheitlichen Methode ist, den Gast emotional zu berühren und damit das Interesse für Themen aus dem Natur- und Kulturbereich zu wecken. Mittels Fragen und sorgfältig ausgewählten Inhalten kann der Gast eine Verbindung zum Objekt, zum Phänomen oder zum Ort herstellen. Durch diese Verbundenheit entsteht eine tiefere Bedeutung und dies fördert schlussendlich auch den Respekt vor dem Erbe.

## Kursleitung

Der Kurs wird von Thorsten Ludwig geleitet. Thorsten Ludwig hat Natur- und Kulturinterpretation in Grossbritannien studiert (MSc Interpretation Management and Practice) und in den USA die am weitesten verbreiteten Zertifikate für Interpretationstrainer und Interpretationsplaner erworben. Er ist Geschäftsführender Vorstand des Europäischen Verbandes für Natur- und Kulturinterpretation (Interpret Europe), dem Organisationen, Unternehmen und Einzelmitglieder aus mehr als 40 Ländern angehören.

## Kosten

Die Kursgebühren\* betragen CHF 1'200.– (*Frühbuchrabatt von 5% bis 19.08.19*)

Vergünstigung für Park- und Welterbe-Mitarbeitende: Durch die Teilfinanzierung von Innotour und World Heritage Switzerland kostet der Kurs CHF 950.–

→ [Zur Kurs-Anmeldung](#)

\* Die Kursgebühren enthalten die Kursunterlagen, die Mittagsverpflegung (Lunch), eine 1-Jahres-Mitgliedschaft «[European Association for Heritage Interpretation](#)» und die anfallenden Kosten für einen Eintritt ins [World Nature Forum](#) sowie einen Ausflug zum Grossen Aletschgletscher im UNESCO-Weltnaturerbe Jungfrau-Aletsch.

## Ort

UNESCO-Welterbe Swiss Alps Jungfrau-Aletsch  
Bahnhofstrasse 9a  
3904 Naters

## Kontakt

Cécile Wiedmer & Andrea Hubacher  
Netzwerk Schweizer Pärke  
+41 31 381 10 71  
[c.wiedmer@parks.swiss](mailto:c.wiedmer@parks.swiss)  
[a.hubacher@parks.swiss](mailto:a.hubacher@parks.swiss)  
[www.park.swiss](http://www.park.swiss)

Janosch Hugi  
UNESCO-Welterbe Swiss Alps Jungfrau-Aletsch  
+41 27 924 52 76  
[j.hugi@jungfraualetsch.ch](mailto:j.hugi@jungfraualetsch.ch)  
[www.jungfraualetsch.ch](http://www.jungfraualetsch.ch)

## Weiterführende Informationen

[www.jungfraualetsch.ch/de/heritage-interpretation](http://www.jungfraualetsch.ch/de/heritage-interpretation)  
[www.worldnatureforum.com](http://www.worldnatureforum.com)  
[www.interpret-europe.net](http://www.interpret-europe.net)  
[www.interpret-switzerland.org](http://www.interpret-switzerland.org)



UNESCO World Heritage  
Swiss Alps Jungfrau-Aletsch



Interpret Switzerland  
Swiss Association for Heritage Interpretation



WORLD HERITAGE  
EXPERIENCE SWITZERLAND

## HERITAGE INTERPRETATION

# Cours certifiant «Interprétation de la nature, de la culture et du paysage» dans le site UNESCO Swiss Alps Jungfrau-Aletsch

18-20.10 et 7-8.11.2019

**Année après année, des millions de personnes visitent les beautés naturelles et culturelles de ce monde. Mais que suscitent chez nous les glaciers, les animaux, les traditions ou les musées ? Comment éveiller les émotions et l'intérêt pour ces patrimoines ? C'est là qu'intervient cette formation de cinq jours qui fournit des outils pour captiver les visiteurs pour la nature, la culture et le paysage et pour créer des expériences durables et inoubliables.**

### Description du cours

Le cours certifiant qualifie les participants pour effectuer des visites guidées selon le concept de l'interprétation culturelle et paysagère. Selon ce concept, les quatre qualités essentielles des visites guidées sont:

1. Expérimenter à partir de phénomènes naturels et culturels
2. S'engager dans un échange actif avec les hôtes
3. Axer le contenu sur des idées directrices
4. Contribuer à l'appréciation et à la valorisation du patrimoine naturel et culturel

Le cours se déroule en allemand et se compose en deux parties (1<sup>er</sup> module : 3 jours, 2<sup>ème</sup> module : 2 jours). Entre les deux modules, les participants réalisent un travail pratique en profondeur sur un phénomène en lien avec le site du patrimoine mondial de l'UNESCO Jungfrau-Aletsch. Il s'agit d'élaborer une visite guidée avec quatre stations avec l'approche "Interprétation du patrimoine". Le cours est complété par un examen théorique et pratique : répondre à 10-20 questions traitées dans la formation et réaliser une courte interprétation de dix minutes en tenant compte de 20 critères de qualité. Si l'examen est réussi, la certification est accordée par "Interpret Europe".

### Public cible

Le cours s'adresse aux animateurs et guides d'excursions ainsi qu'aux personnes intéressées à la culture, à l'éducation à l'environnement, à la communication, aux musées et au tourisme. Peu importe que vous soyez débutant ou professionnel expérimenté. L'interprétation de la culture et du paysage est un concept pour transmettre de manière durable le patrimoine naturel et culturel.

### Objectifs du cours

Le cours propose un outil didactique pour les organisateurs d'excursions et de visites guidées. Les participants doivent pouvoir examiner leurs propres offres sur la base de la méthodologie apprise et être en mesure, si nécessaire, de les compléter avec les connaissances nouvellement acquises. La méthodologie convient aussi bien pour les excursions culturelles et en nature, que ce soit à l'intérieur comme en plein air.



UNESCO World Heritage  
Swiss Alps Jungfrau-Aletsch



Interpret Switzerland  
Swiss Association for Heritage Interpretation



WORLD HERITAGE  
EXPERIENCE SWITZERLAND

### Heritage Interpretation (interprétation du patrimoine)

... signifie ici « interprétation des paysages naturels et culturels ». Le but de cette méthode globale est de toucher les visiteurs au niveau émotionnel et de susciter chez eux l'intérêt pour des thèmes liés à la nature et à la culture. A l'aide de questions et de contenus soigneusement sélectionnés, les visiteurs peuvent établir un lien avec l'objet, le phénomène ou le lieu. Ce lien crée une signification plus profonde et, en fin de compte, favorise le respect du patrimoine.

### Responsable du cours

Le cours est mené par Thorsten Ludwig. Thorsten Ludwig a étudié l'interprétation du patrimoine en Grande-Bretagne (MSc Interpretation Management and Practice) et a acquis aux USA les certificats les plus répandus pour les formateurs en interprétation et les planificateurs en interprétation. Il est directeur de l'association européenne pour l'interprétation de la nature et de la culture (Interpret Europe), qui regroupe des organisations, des entreprises et des membres individuels de plus de 40 pays.

### Coûts

Les frais de cours\* s'élèvent à CHF 1'200.- (*rabais de 5% pour les inscriptions jusqu'au 15.08.19*)

Réduction pour les collaborateurs des parcs et sites du patrimoine mondial : grâce au financement partiel d'Innotour et de World Heritage Experience Switzerland, le cours coûte pour eux CHF 950.-.

→ [Lien pour s'inscrire au cours](#)

\* Les frais de cours comprennent les documents de cours, les repas de midi (Lunch), les frais d'admission au [World Nature Forum](#), une excursion au Grand Glacier d'Aletsch et l'adhésion annuelle à l'association [European Association for Heritage Interpretation](#) (comme il s'agit d'un cours conforme aux normes de cette association, une adhésion pour un an est une condition préalable à la certification).

### Lieu

UNESCO-Welterbe Swiss Alps Jungfrau-Aletsch  
Bahnhofstrasse 9a  
3904 Naters  
T: +41 (0)27 924 52 76

### Contact

Cécile Wiedmer & Andrea Hubacher  
Réseau des parcs suisses  
+41 31 381 10 71  
[c.wiedmer@parks.swiss](mailto:c.wiedmer@parks.swiss)  
[a.hubacher@parks.swiss](mailto:a.hubacher@parks.swiss)  
[www.park.swiss](http://www.park.swiss)

Janosch Hugi  
UNESCO-Welterbe Swiss Alps Jungfrau-Aletsch  
+41 27 924 52 76  
[j.hugi@jungfraualetsch.ch](mailto:j.hugi@jungfraualetsch.ch)  
[www.jungfraualetsch.ch](http://www.jungfraualetsch.ch)

### Informations supplémentaires

[www.interpret-europe.net](http://www.interpret-europe.net)  
[www.interpret-switzerland.org](http://www.interpret-switzerland.org)  
[www.jungfraualetsch.ch](http://www.jungfraualetsch.ch)